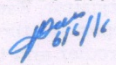


UNIVERSITY OF MUMBAI

No. UG/14 of 2016-17

CIRCULAR:-

The Principals of the affiliated Colleges in Arts and the Heads of recognized Institutions concerned are hereby informed that the recommendation made by Ad-hoc Board of Studies in German at its meeting held on 27th January, 2016 has been accepted by the Academic Council at its meeting held on 11th March, 2016 vide item No. 4.17 and subsequently approved by the Management Council at its meeting held on 11th March, 2016 vide item No.7 and that in accordance therewith, in exercise of the powers conferred upon the Management Council under Section 54 (1) and 55 (1) of the Maharashtra Universities Act, 1994 and the Ordinances 6310 and 6311 and Regulations 9021, 9022, 9023, 9024 and 9025 and the syllabus as per the Credit Based Semester and Grading System of Short term Certificate in Chinese Mandarin (HSK 1 to 6) has been introduced, which is available on the University's web site (www.mu.ac.in) and that the same has been brought into force with effect from the academic year 2016-17.


 REGISTRAR

MUMBAI - 400 032

8th June, 2016

To,

The Principals of the affiliated Colleges in Arts and the Heads of Recognized Institutions concerned.

A.C/4.17/11.03.2016**M.C/07/11.03.2016**

No. UG/14 -A of 2016

MUMBAI-400 032

8th June, 2016

Copy forwarded with Compliments for information to:-

- 1) The Dean, faculty of Arts.
- 2) The Professor-cum-Director, Institute of Distance & Open Learning (IDOL)
- 3) The Director, Board of College and University Development,
- 4) The Co-Ordinator, University Computerization Centre,
- 5) The Controller of Examinations.


 REGISTRAR

P.T.O.

AC 11-03-2016

Item No. 4.17

APPENDIX 1

UNIVERSITY OF MUMBAI**CONFUCIUS INSTITUTE / Department of German****SHORT TERM CERTIFICATE I (HSK 1)****CHINESE MANDARIN****PART TIME PROGRAMME****ORDINANCES & SYLLABUS**

Programme 2016 onwards

(As per Credit System)

TO BE INTRODUCED FROM THE ACADEMIC YEAR 2016-17

Part time Programme 2016-2017

UNIVERSITY OF MUMBAI

Confucius Institute

Programme: SHORT TERM CERTIFICATE I in CHINESE MANDARIN (HSK 1)

Credits: 2

Duration: 30-34 hrs

Objectives:

1. Imparting communication skills in Chinese Mandarin for Level 1. Teaching of basic Chinese Mandarin language to non-native speakers. A minimum of 150 Chinese words will be taught along with basic information on Chinese culture. The learners shall learn to greet and to introduce themselves in Chinese Mandarin, in the Chinese way.
2. Facilitation of learning of basic Chinese Mandarin language by imparting reading & writing phonetic Pinyin and Mandarin speaking & understanding skills by latest teaching methods.

Rationale of the Short Term Certificate I Chinese Mandarin (Level 1):

Chinese Mandarin needs a structured learning approach. The Short Term Certificate I Chinese Mandarin (Level 1) ensures a properly structured introduction to the Chinese language and the laying of a basic foundation for the active and quick learning of the same. The process of this course, in all its levels, is layered with intense interaction with the methodologies, tools and techniques of intuitive learning and teaching, deployed in the teaching of various languages, including foreign languages. This will make Chinese Mandarin potentially viable as a second, third or foreign language.

Programme Description:

The programme shall enable learners to understand and communicate with sentences and frequently used expressions related to areas of common immediate relevance, for instance greeting, farewell, basic personal interaction, family information, shopping, simple requests in studying and working. Acquiring communication skills of speaking, reading, listening and understanding, for basic needs.

Ordinances and Regulations as per the credit system of the Faculty of Arts, University of Mumbai

O 6310

Title: **Short Term Certificate I Chinese Mandarin (Level 1)**

O 6311

Eligibility: Students seeking admission to this programme should have passed Xth standard school

R 9021

Intake Capacity: 50

R 9022

Teaching Faculty Qualification: as per the University norms for part time courses with training in communicative approach to language teaching.

R 9023

Duration of the Course: 30-34 hours

R 9024

Fees: Tuition fees: Rs. 4000/- (+ Registration fees of Rs. 40/-)

R 9025

Exam fees: Rs. 360/- (to be paid at the time of admission)

R

Standard of Passing: 120 marks out of 200

R

Scheme of Syllabus and Evaluation

R

Scheme of examination: 200 marks total:

100 marks: Listening

100 marks: Reading

Pattern of the exam paper: As per model paper of Hanban.

External Candidates with equivalent prerequisite competence shall be permitted to appear for the Short term Certificate I Chinese Mandarin (Level 1) by paying a fees of Rs. 4000/-

Note: The Confucius Institute may also become the exam centre for HSK Hanban soon. In such an event, HSK Levels 1-6 and HSKK Levels 1-3 examinations will be offered by the Institute and the additional fees will be as below:

HSK 1 Rs. 1500/-

HSKK 1 Rs. 2000/-

Syllabus:

Prescribed textbook:

1. Liu Xun, *New Practical Chinese Reader 1*, 2nd edition, Beijing Language and Culture University Press

2. Jiang Liping, *Standard Course HSK 1*, Beijing Language and Culture University Press

(Ready Course Material till book is out)

Additional audio visual and print material to be compiled by the teacher.

Regular / Online material as per available infrastructure and resources.

APPENDIX 2

UNIVERSITY OF MUMBAI

CONFUCIUS INSTITUTE / Department of German

SHORT TERM CERTIFICATE II (HSK 2)

CHINESE MANDARIN

PART TIME PROGRAMME

ORDINANCES & SYLLABUS

Programme 2016 onwards

(As per Credit System)

TO BE INTRODUCED FROM THE ACADEMIC YEAR 2016-17

Part time Programme 2016-2017**UNIVERSITY OF MUMBAI****Confucius Institute**

Programme: SHORT TERM CERTIFICATE II in CHINESE MANDARIN (HSK 2)

Credits: 2

Duration: 30-36 hrs

Objectives:

1. Imparting communication skills in Chinese Mandarin for Level 2. Teaching of a higher level of basic Chinese Mandarin language to those students who have passed Level 1. A minimum of 300 Chinese words will be taught along with some basic information on Chinese culture. Students shall learn to communicate in the performing of simple and routine tasks and to have an excellent grasp of basic Chinese Mandarin.
2. Facilitation of learning of basic Chinese Mandarin language by imparting better speaking and understanding skills by latest teaching methods.

Rationale of the Short term Certificate II Chinese Mandarin (Level 2):

The second step in the learning of the Chinese language in a structured and intuitive process, learners need to go to this next level course for learning Chinese Mandarin through the integrated communicative approach. The Short term certificate II course cements the foundation laid by the earlier Level 1 course. The process employs intense interaction with the methodologies, tools and techniques of teaching, deployed in the teaching of various languages, including foreign languages. This course cements Chinese Mandarin's potentiality as a viable second, third or foreign language.

Programme Description:

The programme shall enable the Level 2 learners to understand and communicate with sentences and frequently used expressions related to areas of common immediate relevance; for instance, to express past and future, describe right and wrong, mood, colours, seasons, making comparison, suggestions and explaining a reason. Communication skills of speaking, reading, listening and understanding simple routine tasks and situations, shall be imparted. The learners shall be able to express themselves, describe and exchange information on familiar and routine matters, describe their character, simple emotions, immediate environment and matters of need, in simple language.

Regular / Online material as per available infrastructure and resources.

APPENDIX 3

UNIVERSITY OF MUMBAI

CONFUCIUS INSTITUTE / Department of German

DIPLOMA I (HSK 3)

CHINESE MANDARIN

PART TIME PROGRAMME

ORDINANCES & SYLLABUS

Programme 2016 onwards

(As per Credit System)

TO BE INTRODUCED FROM THE ACADEMIC YEAR 2016-17

Part time Programme 2016-2017

UNIVERSITY OF MUMBAI

Confucius Institute

Programme: DIPLOMA I in CHINESE MANDARIN (HSK 3)

Credits: 2

Duration: 35-40 hrs

Objectives:

1. Imparting communication skills in Chinese Mandarin for Level 3. Teaching of intermediate level of Chinese Mandarin language to students who have passed Level 2. A minimum of 600 Chinese words will be taught along with basic information on Chinese culture. Chinese characters will be introduced from this level. Students shall discuss daily academic and professional lives and manage most communication in Chinese when travelling in China.
2. Facilitation of learning of basic Chinese Mandarin language by imparting reading, writing, understanding and speaking skills by latest teaching methods.

Rationale of Diploma I Chinese Mandarin (Level 3):

Level 3 is the step into learning Intermediate level Chinese language, Learners move onto a intermediate level of learning through the integrated communicative approach. This course process requires intense interaction with the methodologies, tools and techniques of teaching, deployed in the teaching of various languages, including foreign languages.

Programme Description:

The programme shall enable the learners to communicate in Chinese at a basic level in their daily academic and professional lives. The learners will be able to recognize characters and write down the simple ones. Building on the base of Level 2, the learner will learn expression, exclamation, degree, frequency, to emphasize, remind, comfort, encourage and to express emotions etc. Communication skills of speaking, reading, listening and understanding for daily and routine uses shall be learnt. Upon successful completion, the learners shall possess the ability and skill set to further their Chinese Mandarin language studies.

Ordinances and Regulations as per the credit system of the Faculty of Arts, University of Mumbai

O _____ Title: **Diploma I Chinese Mandarin (Level 3)**

O _____ Eligibility: Students seeking admission to this programme should have passed Short Term Certificate II (Level 2)

R _____ Intake Capacity: 50

R _____ Teaching Faculty Qualification: as per the University norms for part time courses with training in communicative approach to language teaching.

R _____ Duration of the Course: 35-40 hours

R _____ Fees: Tuition fees: Rs. 5000/- (+ Registration fees of Rs. 40/-)

Exam fees: Rs. 360/- (to be paid at the time of admission)

R _____ Standard of Passing: 180 marks out of 300

R _____ Scheme of Syllabus and Evaluation

R _____ Scheme of examination: 300 marks total:

100 marks: Listening

100 marks: Reading

100 marks: Writing

Pattern of the exam paper: As per model paper for Hanban.

External Candidates with equivalent prerequisite competence shall be permitted to appear for the Diploma I Chinese Mandarin (Level 3) by paying a fees of Rs. 4000/-

Note: The Confucius Institute may also become the exam centre for HSK Hanban soon. In such an event, HSK Levels 1-6 and HSKK Levels 1-3 examinations will be offered by the Institute and the additional fees will be as below:

HSK 3 Rs. 3500/-

HSKK 3 Rs. 4000/-

Syllabus:

Prescribed textbook:

1. Liu Xun, *New Practical Chinese Reader 3*, 2nd edition, Beijing Language and Culture University Press

2. Jiang Liping, *Standard Course HSK 3*, Beijing Language and Culture University Press

(Ready Course Material till book is out)

Additional audio visual and print material to be compiled by the teacher.

Regular / Online material as per available infrastructure and resources.

APPENDIX 4

UNIVERSITY OF MUMBAI

CONFUCIUS INSTITUTE / Department of German

DIPLOMA II (HSK 4)

CHINESE MANDARIN

PART TIME PROGRAMME

ORDINANCES & SYLLABUS

Programme 2016 onwards

(As per Credit System)

TO BE INTRODUCED FROM THE ACADEMIC YEAR 2016-17

Part time Programme 2016-2017**UNIVERSITY OF MUMBAI****Confucius Institute****Programme: DIPLOMA II in CHINESE MANDARIN (HSK 4)****Credits: 4****Duration: 75-80 hrs****Objectives:**

1. Imparting communication skills in Chinese Mandarin for Level 4. Teaching of higher intermediate Chinese Mandarin language to students who have passed Level 3. A minimum of 1200 Chinese words will be taught along with detailed information on Chinese culture. Chinese character will be increased largely. The learners shall gain ability to discuss on a wide range of topics and the ability to communicate fluently, with native Chinese speakers.
2. Facilitation of learning of intermediate Chinese Mandarin language by imparting reading, writing, understanding and speaking skills by latest teaching methods.

Rationale of Diploma II Chinese Mandarin (Level 4):

The level of proficiency attained at the end of this course is that of near total fluency in spoken Chinese and the understanding of it. The Diploma II in Communicative Chinese Mandarin (Level 4), is the higher intermediate level of learning the Chinese Language through the integrated communicative approach. The required intense interaction with the methodologies, tools and techniques of teaching, deployed as in the teaching of various languages, including foreign languages make this the comfort level in the learning of the Chinese language. Mandarin Chinese now develops into a comfortably spoken and understood second, third or foreign language.

Programme Description:

The programme shall enable the learners to communicate in Chinese at a normal level in their daily, academic and professional lives. The learners will be able to recognize more characters and excel in writing. Building on the base of Level 3, the learner will learn clear expression, emphasizing, exclamation, degree, frequency, to remind, comfort, encourage and express emotions etc with a certain level of fluency. They will develop communication skills of speaking, reading, listening and understanding for daily routine use as well as a fluency in social interaction, even with native Chinese speakers. The learners shall possess the ability to further their Chinese Mandarin language studies by going into advanced level courses.

Ordinances and Regulations as per the credit system of the Faculty of Arts, University of Mumbai

O _____ Title: **Diploma II Chinese Mandarin (Level 4)**

O _____ Eligibility: Students seeking admission to this programme should have passed Diploma I Chinese Mandarin (Level 3)

R _____ Intake Capacity: 50

R _____ Teaching Faculty Qualification: as per the University norms for part time courses with training in communicative approach to language teaching.

R _____ Duration of the Course: 75-80 hours

R _____ Fees: Tuition fees: Rs. 8000/- (+ Registration fees of Rs. 40/-)
Exam fees: Rs. 360/- (to be paid at the time of admission)

R _____ Standard of Passing: 180 marks out of 300

R _____ Scheme of Syllabus and Evaluation

R _____ Scheme of examination: 300 marks total:

100 marks: Listening

100 marks: Reading

100 marks: Writing

Pattern of the exam paper: As per model paper Hanban.

External Candidates with equivalent prerequisite competence shall be permitted to appear for the Diploma II Chinese Mandarin (Level 4) by paying a fees of Rs. 4000/-

Note: The Confucius Institute may also become the exam centre for HSK Hanban soon. In such an event, HSK Levels 1-6 and HSKK Levels 1-3 examinations will be offered by the Institute and the additional fees will be as below:

HSK4 Rs. 4500/-

Syllabus:

Prescribed textbook:

1. Liu Xun, *New Practical Chinese Reader 4*, 2nd edition, Beijing Language and Culture University Press

2. Jiang Liping, *Standard Course HSK 4shang and xia*, Beijing Language and Culture University Press

(Ready Course Material till book is out)

Additional audio visual and print material to be compiled by the teacher.

Regular / Online material as per available infrastructure and resources.

APPENDIX 5

UNIVERSITY OF MUMBAI

CONFUCIUS INSTITUTE / Department of German

ADVANCE DIPLOMA I (HSK 5)

CHINESE MANDARIN

PART TIME PROGRAMME

ORDINANCES & SYLLABUS

Programme 2016 onwards

(As per Credit System)

TO BE INTRODUCED FROM THE ACADEMIC YEAR 2016-17

Part time Programme 2016-2017

UNIVERSITY OF MUMBAI

Confucius Institute

Programme: ADVANCE DIPLOMA I in CHINESE MANDARIN (HSK 5)

Credits: 6

Duration: 170-180 hrs

Objectives:

1. Imparting communication skills in Chinese Mandarin for Level 5. Teaching of advanced Chinese Mandarin language to those students who have passed Level 4. A minimum of 2500 Chinese words will be taught along with detailed information on Chinese culture. The learners shall be able to read Chinese newspapers and magazines, hold proper conversations, enjoy Chinese films and plays, and give a full-length speech.
2. Facilitation of learning of advanced Chinese Mandarin language by imparting reading, writing, understanding and speaking skills by latest teaching methods, techniques and tools with additional content generation for audio visual learning programmes used across the world in teaching various modern languages.

Rationale of Advance Diploma I Chinese Mandarin (Level 5):

The first of two final advanced diplomas enable Chinese Mandarin language competency almost at par with the educated Native Chinese speakers. The study process for this advanced level of learning Chinese Mandarin is through the integrated communicative approach that requires intense interaction with the methodologies, tools and techniques of teaching, deployed in the teaching of various languages, including foreign languages. Study at this level confirms Chinese Mandarin proficiency as a second, third or foreign language at high fluency levels.

Programme Description:

The programme shall enable the learners to communicate in Chinese fluently in their daily, academic and professional lives. The learner will build on the fluency levels of Level 4, which will enable an ability to partake in daily Chinese life at par with native Chinese, while enabling professional and personal interaction in written and spoken Chinese at an advanced level. They will develop communication skills of speaking, reading, writing, listening and understanding in social & professional interaction, at par with most native Chinese.

Ordinances and Regulations as per the credit system of the Faculty of Arts, University of Mumbai

O _____ Title: **Advance Diploma I Chinese Mandarin (Level 5)**

O _____ Eligibility: Students seeking admission to this programme should have passed Diploma I I Chinese Mandarin (Level 4)

R _____ Intake Capacity: 50

R _____ Teaching Faculty Qualification: as per the University norms for part time courses with training in communicative approach to language teaching.

R _____ Duration of the Course: 170-180 hours

R _____ Fees: Tuition fees: Rs. 10000/- (+ Registration fees of Rs. 40/-)
Exam fees: Rs. 360/- (to be paid at the time of admission)

R _____ Standard of Passing: 180 marks out of 300

R _____ Scheme of Syllabus and Evaluation

R _____ Scheme of examination: 300 marks total:
100 marks: Listening
100 marks: Reading
100 marks: Writing

Pattern of the exam paper: As per model paper for Hanban

External Candidates with equivalent prerequisite competence shall be permitted to appear for the Advance Diploma I Chinese Mandarin (Level 5) by paying a fees of Rs. 4000/-

Note: The Confucius Institute may also become the exam centre for HSK Hanban soon. In such an event, HSK Levels 1-6 and HSKK Levels 1-3 examinations will be offered by the Institute and the additional fees will be as below:

HSK5 Rs. 5500/-

Syllabus:

Prescribed textbook:

1. Liu Xun, *New Practical Chinese Reader 5*, 2nd edition, Beijing Language and Culture University Press

2. Jiang Liping, *Standard Course HSK 5shang and xia*, Beijing Language and Culture University Press

(Ready Course Material till book is out)

Additional audio visual and print material to be compiled by the teacher.

Regular / Online material as per available infrastructure and resources.

APPENDIX 6

UNIVERSITY OF MUMBAI

CONFUCIUS INSTITUTE / Department of German

ADVANCE DIPLOMA II (HSK 6)

CHINESE MANDARIN

PART TIME PROGRAMME

ORDINANCES & SYLLABUS

Programme 2016 onwards

(As per Credit System)

TO BE INTRODUCED FROM THE ACADEMIC YEAR 2016-17

Part time Programme 2016-2017**UNIVERSITY OF MUMBAI****Confucius Institute****Programme: ADVANCE DIPLOMA II in CHINESE MANDARIN (HSK 6)****Credits: 6****Duration: 170-180 hrs****Objectives:**

1. Imparting communication skills in Chinese Mandarin for Level 6. Teaching of advance Chinese Mandarin language to those students who have passed Level 5. A minimum of 5000 Chinese words will be taught along with detailed information on Chinese culture. The learners shall easily comprehend written and spoken information in Chinese and effectively express themselves in Chinese, both orally and on paper.
2. Facilitation of learning of advanced Chinese Mandarin language by imparting reading, writing, understanding and speaking skills by latest teaching methods, techniques and tools with additional content generation for audio visual learning programmes used across the world in teaching various modern languages.

Rationale of Advance Diploma II Chinese Mandarin (Level 6):

The Advanced Diploma II Chinese Mandarin (Level 6) is the highest level of learning available for study outside the formal Chinese education system. Completion of the Level 6 Advance Diploma puts the learner at par with any educated Native Chinese speaker, in terms of both the written and the spoken word. The culmination of the study process through various levels, right up to this final advanced level of learning Chinese Mandarin is through the same integrated communicative approach that requires intense interaction with the methodologies, tools and techniques of teaching, deployed in the teaching of various languages, including foreign languages. Completion of this final level of Chinese Mandarin learning completes the study of Chinese as a foreign language for the purpose of learning the same.

Programme Description:

The programme shall enable the learners to communicate in Chinese fluently in their daily, academic and professional lives both orally and on paper. The learners of Chinese Mandarin at this level will be taught expertise in not only the speaking and writing but also the understanding and reading of Chinese Mandarin in normal everyday life in China, with the ability to recognize more than 5000 characters as well write them in correct strokes. Learning to partake in daily Chinese life at par with native Chinese, while enabling professional and personal interaction in written and spoken Chinese at the most advanced level. Level 6 develops communication skills of speaking, reading, listening, writing, understanding and in social & professional interaction, that make the Chinese language second nature to the learner. This is the highest level study in this series of course.

Ordinances and Regulations as per the credit system of the Faculty of Arts, University of Mumbai

O _____ Title: **Advance Diploma I I Chinese Mandarin (Level 6)**

O _____ Eligibility: Students seeking admission to this programme should have passed Advance Diploma I Chinese Mandarin (Level 5)

R _____ Intake Capacity: 50

R _____ Teaching Faculty Qualification: as per the University norms for part time courses with training in communicative approach to language teaching.

R _____ Duration of the Course: 170-180 hours

R _____ Fees: Tuition fees: Rs. 10000/- (+ Registration fees of Rs. 40/-)
Exam fees: Rs. 360/- (to be paid at the time of admission)

R _____ Standard of Passing: 180 marks out of 300

R _____ Scheme of Syllabus and Evaluation

R _____ Scheme of examination: 300 marks total:

100 marks: Listening

100 marks: Reading

100 marks: Writing

Pattern of the exam paper: As per model paper for Hanban

External Candidates with equivalent prerequisite competence shall be permitted to appear for the Advance Diploma I Chinese Mandarin (Level 6) by paying a fees of Rs. 4000/-

Note: The Confucius Institute may also become the exam centre for HSK Hanban soon. In such an event, HSK Levels 1-6 and HSKK Levels 1-3 examinations will be offered by the Institute and the additional fees will be as below:

HSK 6 Rs. 6500/-

Syllabus:

Prescribed textbook:

1. Liu Xun, *New Practical Chinese Reader 6*, 2nd edition, Beijing Language and Culture University Press

2. Jiang Liping, *Standard Course HSK 6shang and xia*, Beijing Language and Culture University Press

(Ready Course Material till book is out)

Additional audio visual and print material to be compiled by the teacher.

Regular / Online material as per available infrastructure and resources.